

**ISIYA DAYANIKLI FIRIN KAPLARI**  
HEATRESISTANT COOKWARE FOR OVEN AND MICROWAVE  
**HITZEBESTÄNDIGES GLAS FÜR BACKOFEN UND MITROWELLE**  
VERRE A FEU-POUR FOUR ET MICRO-ONDES  
**VETRO RESISTENTE AL CALORE E PER FORNO A MICRO ONDE**  
ARTO PARA HORNO Y MICROONDAS  
**VIDRO RESISTENTE AO CALOR VOOR GEBRUIK IN OVEN EN MAGNETRON**  
ПОСУДА ДЛЯ МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ

### BORCAM KULLANIM KILAVUZU

#### GENEL BİLGİLER:

- Mikrodalga fırında, mikrodalga fırının kullanım şartlarına uygun olarak kullanınız.
- Gazlı ocak, elektrikli ve seramik ocak üzerinde kullanıma uygun değildir.
- Sıcak ürün içine ve üzerine soğuk; soğuk ürün içine ve üzerine sıcak sıvı dökmeyiniz.
- Ürün sıcakken kuru bir bezle tutunuz. Kesinlikle ıslak bez kullanmayınız. Islak veya soğuk zemine koymayınız.
- Yemek pişirdikten sonra sıcak halde iken suyun altına tutmayınız ve buzdolabına koymayınız.
- Ani ve yüksek ısı değişikliklerinden sakınınız.
- Bulaşık teli, metal spatula, bıçak gibi kesici, delici, sert ve sivri cisimler ve ani darbeler ürüne zarar verir.
- Kırık, çatlak veya çizik ürünleri kullanmayınız.
- Uyarılara uyulmaması durumunda ürün kırılarak yaralanmalara neden olabilir.

#### TEMİZLİK:

- Temizlerken bulaşık teli, temizlik tozu ve benzeri aşındırıcı maddeler kullanmayınız.



### BORCAM USER'S GUIDE

#### GENERAL INFORMATION:

- Use in microwave oven in accordance with microwave oven user's manual.
- Not suited for use on cooktops such as ceramic cooker, electric or gas hob.
- Do not pour cold liquid into hot product or hot liquid into cold product.
- Handle hot products with a dry cloth. Never handle with a wet cloth. Do not place on wet or cold surfaces.
- Do not keep under water, do not put in the fridge, after cooking while the product is still hot.
- Avoid sudden and high heat changes.
- Scouring pads, metal spatulas, cutting, piercing, hard and pointed objects such as knives and sudden impacts may damage the product.
- Do not use fractured, cracked or scratched products.
- Noncompliance with the warnings may cause breakage of the product and injuries.

#### CLEANING:

- Do not use scouring pad, cleaning powder or any similar abrasives for cleaning.

### MODE D'EMPLOI DE BORCAM

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES:

- Veuillez l'utiliser dans le micro-onde conformément aux conditions normales d'utilisation du micro-onde.
- Ne pas utiliser sur la cuisinière.
- Ne pas verser du liquide chaud dans ce produit froid et ne pas verser du liquide froid dans le produit chaud.
- Tenez le produit chaud avec un chiffon sec. Ne surtout pas utiliser de chiffon humide. Ne pas le laisser sur une surface chaude ni froide.
- Après la cuisson, ne pas le plonger dans l'eau et ne pas le ranger dans un réfrigérateur quand le plat est encore chaud.
- Éviter les grandes et soudaines différences de chaleur.
- Les objets durs, perçant et découpant comme les éponges métalliques, les spatules métalliques et les couteaux ainsi que les coups soudains endommageront le produit.
- Ne pas frapper le bord du produit avec des objets comme des cuillères, des fourchettes etc. pendant ou après la cuisson.
- Ne pas utiliser les produits cassés, brisés et rayés.
- Si les avertissements ne sont pas pris en considération, le produit pourrait causer des blessures.

#### NETTOYAGE:

- Pendant le nettoyage du produit, ne pas utiliser de paille de fer, de poudre de nettoyage et autres matières abrasives.

### GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR BORCAM

#### ALLGEMEINE INFORMATIONEN:

- In der Mikrowelle entsprechend der Bedingungen für die Mikrowelle benutzen.
- Nicht geeignet für direkte Benutzung auf Gasherd, Elektroherd und Glaskeramik-Kochfeld
- Keine kalten Flüssigkeiten in und auf das heiße Produkt sowie keine heißen Flüssigkeiten in und auf das kalte Produkt gießen.
- Das heiße Produkt nur mit einem trockenen Tuch anfassen. Keineswegs ein feuchtes Tuch benutzen. Nicht auf feuchte oder kalte Böden stellen.
- Nach dem Backen das heiße Produkt nicht unter dem Wasser halten und nicht in den Kühlschrank stellen.
- Plötzliche und hohe Wärmeänderungen vermeiden.
- Schneid- und Stichkörper wie Topfkratzer, Metallspachtel, Messer sowie plötzliche Schläge beschädigen das Produkt.
- Während oder nach dem Backen den Rand des Produkts nicht mit dem Löffel, Messer, etc. schlagen.
- Angebrochene, angerissene oder zerkratzte Produkte nicht benutzen.
- Bei der Nichteinhaltung der Warnungen kann das Produkt zerbrochen werden und zu Verletzungen führen.

#### REINIGUNG:

- Bei der Reinigung keine Scheuerdrähte, Reinigungspulver und ähnliche Schleifmittel benutzen.

**Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.**  
İçmeler Mah. D-100 Karayolu Cad.  
No: 44 A 34947 Tuzla/İstanbul/Türkiye  
İşletme Kayıt No: TR-39-K-003071

**PASABAHCE s.r.l -**  
**Socio Unico (P.IVA 08856910966)**  
Viale Beatrice d'Este, 45 20122 Milano

**Made in Türkiye**

pasabahce.it  
pasabahce.com  
f i t /pasabahce



## ISTRUZIONI D'USO PER ARTICOLI BORCAM

### INFORMAZIONI GENERALI:

- Utilizzare in forno a microonde in conformità con le indicazioni del manuale d'uso dell'apparecchio.
- Non adatto all'utilizzo diretto su fornelli, piastre elettriche e in vetroceramica.
- Quando il prodotto è caldo, non versarvi liquidi freddi. Quando il prodotto è freddo, non versarvi liquidi caldi.
- Quando il prodotto è caldo, maneggiarlo con un panno asciutto. Non maneggiare mai con un panno umido. Non appoggiare su superfici bagnate o fredde.
- Non mettere in frigorifero e non immergere in acqua il prodotto quando è ancora caldo.
- Evitare che il prodotto subisca eccessivi o repentini sbalzi di temperatura.
- Oggetti taglienti, perforanti, appuntiti, spatole metalliche, pagliette metalliche e urti improvvisi possono danneggiare il prodotto.
- Durante o dopo l'utilizzo non colpire il bordo del prodotto con cucchiai, coltelli o oggetti simili. Non conservare i prodotti l'uno dentro l'altro.
- Non utilizzare il prodotto se rotto, graffiato o scheggiato.
- Nel caso in cui non si seguano queste istruzioni il prodotto potrebbe rompersi arrecando danni alle persone.

### PULIZIA:

- Non utilizzare pagliette e sostanze abrasive che possono danneggiare il prodotto.

## MANUAL DE USO DE BORCAM

### INFORMACIÓN GENERAL:

- Usar en el horno de microondas de acuerdo con las instrucciones de uso del horno de microondas.
- No es adecuado para uso sobre fuego directo (gas, vitrocerámica, o inducción)
- No verter líquidos fríos dentro y sobre un producto caliente o líquidos calientes dentro y sobre un producto frío.
- Manipular el producto caliente con un paño seco. Nunca lo maneje con un paño húmedo. No lo coloque sobre superficies mojadas o frías.
- Después de la cocción, no lo ponga debajo del agua y/o en el refrigerador cuando todavía esté caliente.
- Evitar los cambios de temperatura bruscos y excesivos.
- Objetos afilados, perforantes, duros y puntiagudos como el estropajo metálico, la espátula metálica y los golpes repentinos dañan el producto.
- Durante o después de la cocción no golpee el borde del producto con cucharas, cuchillos u objetos similares, no almanece los productos uno dentro del otro.
- No utilizar el producto si está roto, resquebrajado, o rasgado.
- Si no sigue estas instrucciones, el producto puede romperse y causar lesiones personales.

### LIMPIEZA:

- No usar estropajo, detergente en polvo, o abrrasivos similares para la limpieza.

## BORCAM MANUAL DO USUÁRIO

### INSTRUÇÕES PRINCIPAIS:

- Usar no forno micro-ondas de acordo com o manual de instruções do micro-ondas.
- Não é adequado para uso em fogões, como fogão de cerâmica, fogão elétrico ou a gás.
- Não despejar líquido frio no produto quente ou líquido quente no produto frio.
- Segurar o produto quente com um pano seco, nunca segurar com um pano molhado. Não colocar em superfícies molhadas ou frias.
- Quando o produto estiver quente, depois da cozedura, não o colocar debaixo de água nem no frigorífico.
- Evitar mudanças bruscas e excessivas de temperatura.
- Objetos cortantes, perfurantes, rijos e pontiagudos tais como esfregões de arame, espátulas em metal e facas e impactos repentinos danificam o produto.
- Durante ou depois da cozedura não bater nos bordos do produto com objetos tais como colheres, facas etc., não colocar os produtos um dentro do outro.
- Não utilizar produtos partidos, rachados ou riscados.
- A inobservância destas instruções pode causar a quebra do produto e ferimentos.

### LIMPEZA:

- Não utilizar esfregões, detergente em pó, ou abrasivos semelhantes para limpeza.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЖАРОПРОЧНОЙ ПОСУДЫ ИЗ СТЕКЛА

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- Используйте микроволновую печь в соответствии с положениями инструкции данной печи.
- Данная посуда не пригодна для использования на варочных панелях керамических, электрических, газовых плит.
- Не наливайте очень холодную жидкость на горячую посуду и очень горячую жидкость на холодную посуду.
- Горячую посуду придерживайте сухой прихваткой (полотенцем). Ни в коем случае не используйте влажную прихватку. Не ставьте посуду на влажную или холодную поверхность.
- После приготовления еды не ставьте в горячем состоянии пустую посуду под проточную воду и не ставьте такую посуду в холодильник.
- Избегайте резких и сильных перепадов температур.
- Контакты с проволочной мочалкой, металлической кулинарной лопаткой, режущими, колющими, твердыми и острыми предметами как нож могут повредить общему состоянию посуды.
- Не пользуйтесь треснутой или поцарапанной посудой.
- В случае несоблюдения правил безопасного пользования посуды, изделие может разбиться, стать причиной ранений.

### ПРАВИЛА МЫТЬЯ ПОСУДЫ:

- Не используйте при мытье посуды царапающие губки и салфетки наподобие проволочной мочалки. А также чистящий порошок и подобные абразивные средства.